

Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda	Official Gazette of the Republic of Rwanda	Journal Officiel de la République du Rwanda
---	---	--

Ibirimo/Summary/Sommaire

Itegeko/Law/Loi

N° 30/2005 ryo kuwa 23/12/2005

Itegeko rigena imari ya Leta y'umwaka wa 2006.....

N° 30/2005 of 23/12/2005

Law determining the state finances for the 2006 fiscal year.....

ANNEX I : State revenues.....

ANNEX II : State expenditures.....

Annex II.1 : State expenditure by sector.....

Annex II.2 : State expenditure by programme and sub-programme.....

Annex II.3 : State expenditure by economic nature.....

Annex II.4 : Recurrent budget

Annex II.5 : Development budget by Ministry and Project.....

N° 30/2005 du 23/12/2005

Loi portant fixation des finances de l'Etat pour l'exercice 2006.....

ANNEXE I : Ressources de l'Etat.....

ANNEXE II : Dépenses de l'Etat.....

Annexe II.1 : Dépenses ordinaires par nature fonctionnelle.....

Annexe II.2 : Dépenses ordinaires par programme et sous-programme.....

Annexe II.3 : Dépenses ordinaires par nature économique.....

Annexe II.4 : Budget ordinaire.....

Annexe II.5 : Budget de développement par Ministère et par projet.....

Twebwe, KAGAME Paul,
Perezida wa Repubulika;

INTEKO ISHINGA AMATEGEKO YEMEJE, NONE NATWE DUHAMIJE, DUTANGAJE ITEGEKO RITEYE RITYA KANDI DUTEGETSE KO RYANDIKWA MU IGAZETI YA LETA YA REPUBULIKA Y'U RWANDA.

INTEKO ISHINGA AMATEGEKO:

Umutwe w'Abadepite, mu nama yawo yo kuwa 19 Ukuboza 2005;

Ishingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 62, iya 66, iya 79, iya 80, iya 81, iya 90, iya 93, iya 108, iya 118, iya 184 n'iya 201;

Ishingiye ku itegeko-teka n° 23/79 ryo kuwa 31 Kanama 1979 ryerekeye ibarura ry'imari ya Leta, ryemejwe n'itegeko n° 01/82 ryo kuwa 26 Mutarama 1982 ryemeza amategeko-teka;

YEMEJE:

INTERURO YA MBERE: INGINGO ZEREKEYE UBURINGANIRE BW'IMARI YINJIRA N'ISOHOKA IGIZE INGENDO Y'IMARI RUSANGE YA LETA.

UMUTWE WA MBERE: AMAFARANGA ATEGANYIJWE KWINJIRA

Ingingo ya mbere:

Hakurikijwe imbonerahamwe "A" ikurikira, amafaranga ateganyijwe kwinjira mu ngengo y'imari rusange ya Leta mu mwaka wa 2006 ahwanye na **MILYARI MAGANA ANE N'ENYE MILYONI MAGANA ARINDWI NA MIRONGO ITATU N'UMUNANI N'IBIHUMBI MAGANA ABIRI (404.738.200.000 FRW).**

Ibisobanuro birambuye byerekeye amafaranga ateganyijwe kwinjira mu isanduku ya Leta akomoka ku misoro cyangwa ahandi n'ibyerekeye umutungo uturutse hanze y'Igihugu, biri mu mugereka wa I w'iri tegeko.

Ayo mafaranga akwirakwijwe ku buryo bukurikira:

Imbonerahamwe "A"

I. AMAFARANGA YINJIRA AVA IMBERE MU GIHUGU

196 177 200 000

a. Amafaranga yinjira ava ku misoro	167 473 100 000
Imisoro yakwa ku nyungu	42 000 000 000
- Ku bantu ku giti cyabo	25 000 000 000
- Ku masosiyete	17 000 000 000
Imisoro ku mitungo itimukanwa	700 000 000
Imisoro yakwa ku mitungo yimukanwa n'imirimo ikorerwa mu Gihugu	89 177 000 000
- Imisoro yakwa ku bintu bicuruzwa	60 700 000 000
- Imisoro ku byaguzwe yakwa ku nzoga	11 200 000 000
- Imisoro ku byaguzwe yakwa ku mitobe n'amazi	2 600 000 000
- Imisoro ku byaguzwe yakwa kuri peteroli	9 800 000 000
- Imisoro ku byaguzwe yakwa ku itabi ry'amasegereti	2 600 000 000
- Imisoro yakwa ku binyabiziga binyura mu muhanda	838 500 000
- Imisoro yakwa ikurikije ubushobozi bw'imodoka	638 500 000
- Imisoro ku byaguzwe yakwa kuri za divayi na za likeri	400 000 000
- Imisoro ku mamodoka	300 000 000
- Imisoro yakwa ku mata y'ifu	100 000 000
Imisoro ikomoka ku bucuruzi n'amahanga	35 596 100 000
- Imisoro ku byinjira mu Gihugu	14 900 000 000
- Imisoro ikomoka ku kuringaniza imihindagurikire y'ibiciro	3 023 000 000
- Andi mafaranga yinjira ku bucuruzi n'amahanga	1 600 000 000
- Amafaranga yinjizwa n'ibigeza bya MAGERWA	6 100 000 000
- Amafaranga yinjizwa avuye ku bikomoka kuri peteroli	6 387 500 000
- Amafaranga yinjizwa avuye ku bikomoka kw'isukari	1 100 000 000
- Imisoro yakwa Electrogaz kubera peteroli yatumiye hanze y'Igihugu	2 485 600 000
b. Amafaranga yinjira atava ku misoro	12 804 100 000
- Amafaranga akomoka ku bihano no ku byafatiwe bidatewe n'amakosa yo mu rwego rw'imisoro	762 800 000
- Inyungu ku mikoreshereze y'imari y'ibigo bya Leta	4 196 000 000
- Amafaranga akomoka ku mutungo wimukanwa n'utimukanwa wa Leta	3 280 300 000
- Amafaranga akomoka ku mirimo ikorwa n'ubutegetsi	4 565 000 000
c. Andi mafaranga ava imbere mu Gihugu	15 900 000 000
- Amafaranga ya Leta ari muri Banki	15 900 000 000
II. AMAFARANGA YINJIRA AVA MU MAHANGA	208 561 000 000
a. Impano	160 461 000 000
- Impano zisanzwe	107 061 000 000
- Impano zishowe	53 400 000 000
b. Inguzanyo zikomoka mu mahanga	48 100 000 000
- Inguzanyo zigenewe imishinga	40 000 000 000
- Inguzanyo zisanzwe	8 100 000 000
IGITERANYO CY'AMAFARANGA ATEGANYIJWE KWINJIRA MU ISANDUKU YA LETA	404 738 200 000

UMUTWE WA II: AMAFARANGA ATEGANYIJWE GUKORESHWA

Ingingo ya 2:

Hakurikijwe imbonerahamwe "B" ikurikira, amafaranga ateganyijwe gukoreshwa mu ngengo y'imari rusange ya Leta y'umwaka wa 2006 ahwanye na **MILIYARI MAGANA ANE N'ENYE NA MILIYONI MAGANA ARINDWI NA MIRONGO ITATU N'UMUNANI N'IBIHUMBI MAGANA ABIRI (404.738.200.000 FRW)**.

Amafaranga yose Leta iteganya gukoresha, agabanijwemo amafaranga akoreshwa mu ngengo y'imari isanzwe, amafaranga ashorwa, ayo kwishyura inguzanyo n'ayo kwishyura ibirarane, akwirakwijwe ku buryo bukurikira:

Imbonerahamwe "B"

I. Amafaranga azakoreshwa mu ngengo y'imari isanzwe	271 236 204 440
a. Amafaranga yishyura ibintu n'imirimo	164 793 704 440
- Imishahara	61 743 704 440
- Ibindi bintu n'imirimo	70 000 000 000
- Amafaranga azakoreshwa kubera impamvu zidasanzwe	33 050 000 000
b. Kwishyura inyungu	15 641 700 000
- Inyungu ku myenda yagujijwe mu Gihugu	8 141 700 000
- Inyungu ku myenda yagujijwe hanze y'Igihugu	7 500 000 000
c. Kwishyura imyenda	30 600 800 000
- Kwishyura umwenda w'imbere mu Gihugu	9 600 800 000
- Kwishyura imyenda yo hanze y'Igihugu	21 000 000 000
d. Imisanzu n'amafaranga yoherezwa	60 200 000 000
- Amafaranga ahabwa inzego z'ubuyobozi zegereye abaturage	5 400 000 000
- Imisanzu ihabwa ibigo bya Leta bicuruza	120 000 000
- Imisanzu ihabwa ibigo bya Leta	43 469 052 731
- Imisanzu ihabwa imiryango	8 139 221 273
- Inkunga n'imfashanyo zihariye	1 087 627 112
- Imisanzu n'inkunga byoherezwa hanze y'Igihugu	1 984 098 884
II. Amafaranga azashorwa no kwishyura inguzanyo	126 501 995 560
a. Amafaranga azashorwa	111 373 995 560
- Akomotse ku mutungo w'Igihugu	28 373 995 560
- Akomotse ku nguzanyo zigenewe imishinga	29 600 000 000
- Akomotse ku mpano zigenewe imishinga	53 400 000 000
b. Inguzanyo z'Ikigega cya Leta	15 128 000 000
- Kwishyura Prime Holdings	3 700 000 000
- Kuvugurura BRD	1 000 000 000
- Umushinga wa Gaz Méthane	10 428 000 000
III. Kwishyura ibirarane	7 000 000 000
IGITERANYO CY'AMAFARANGA AZAKORESHWA	404 738 200 000

Amafaranga yose Leta izakoresha asaranganyijwe hakurikijwe Minisiteri, Intara, Uturere n'inzego z'imirimo ya Leta ndetse n'uko ibikorwa bisaranganyijwe mu rwego rw'ubukungu, nk'uko umugereka wa II ubyerekanaga.

Ingingo ya 3:

Uburinganire bw'imari ya Leta yinjira n'isohoka buhujwe ku buryo buteye butya:

Imbonerahamwe "C"

I. AMAFARANGA YINJIRA AVA IMBERE MU GIHUGU	196 177 200 000
a. Amafaranga yinjira ava ku misoro	167 473 100 000
- Imisoro ku nyungu	42 000 000 000
- Imisoro ku mitungo	700 000 000
- Imisoro ikomoka ku mitungo n'imirimo ikorerwa mu Gihugu	89 177 000 000
- Imisoro ikomoka ku bucuruzi n'amahanga	35 596 100 000
b. Amafaranga yinjira atava ku misoro	12 804 100 000
- Amafaranga akomoka ku bihano byatanzwe no ku byafatiriwe bidatewe n'amakosa yo mu rwego rw'imisoro	762 800 000
- Amafaranga akomoka ku nyungu z'ibigo bya Leta	4 196 000 000
- Amafaranga akomoka ku mutungo wimukanwa n'utimukanwa wa Leta	3 280 300 000
- Amafaranga yinjira aturutse ku mirimo ikorwa n'ubutegetsi	4 565 000 000
c. Andi mafaranga ava imbere mu Gihugu	15 900 000 000
-Amafaranga ya Leta ari muri Banki	15 900 000 000
II. AMAFARANGA YINJIRA AKOMOTSE MU MAHANGA	208 561 000 000
a. Impano zikomoka mu mahanga	160 461 000 000
- Impano zisanzwe	107 061 000 000
- Impano zagenewe imishinga	53 400 000 000
b. Inguzanyo zikomoka mu mahanga	48 100 000 000
- Inguzanyo zigenewe imishinga	40 000 000 000
- Inguzanyo zisanzwe	8 100 000 000
IGITERANYO CY'AMAFARANGA ATEGANYIJWE KWINJIRA MU ISANDUKU YA LETA	404 738 200 000
IGITERANYO CY'AMAFARANGA ATEGANYIJWE GUKORESHA NA LETA	404 738 200 000
a. Amafaranga akoreshwa mu ngengo y'imari isanzwe	271 236 204 440
- Imishahara	61 743 704 440
- Amafaranga azagenda ku bintu n'imirimo	70 000 000 000
- Kwishyura inyungu ku myenda yagujijwe	15 641 700 000
- Kwishyura imyenda	30 600 800 000
- Amafaranga ahabwa inzego z'ubuyobozi zegereye abaturage	5 400 000 000
- Amafaranga ahabwa ibigo bya Leta by'ubucuruzi	120 000 000
- Amafaranga ahabwa inzego n'ibigo bya Leta	43 469 052 731
- Imisanzu ihabwa imiryango	8 139 221 273
- Inkunga n'imfashanyo zihariye	1 087 627 112
- Imisanzu n'inkunga byoherezwa hanze y'Igihugu	1 984 098 884
- Amafaranga azakoreshwa kubera impamvu zidasanzwe	33 050 000 000
b. Amafaranga azashorwa	111 373 995 560
c. Inguzanyo z'Ikigega cya Leta	15 128 000 000
d. Kwishyura ibirarane	7 000 000 000

Umugereka wa II-4 n'uwa II-5 werekana imbonerahamwe y'amafaranga Leta izakoresha mu bikorwa bisanzwe hamwe n'azashorwa mu mishinga mu mwaka wa 2006.

INTERURO YA II: INGINGO ZIGENA IMIKORESHEREZE Y'IMARI YA LETA.

Ingingo ya 4:

Hakurikijwe uburyo bw'ihuzwa ry'ibigize ingengo y'imari rusange ya Leta n'amahame ateguka ko ingengo y'imari ihurizwa hamwe, igakoreshwa mu mwaka umwe kandi ikagaragaza ibizinjira n'ibizasohoka byose, ingengo y'imari rusange ihuriza hamwe amafaranga yinjira harimo impano n'inguzanyo, amafaranga akoreshwa mu ngengo y'imari isanzwe n'amafaranga ashorwa.

Ingingo ya 5:

Ba Orudonateri bagena kandi bagatanga ububasha bwo kuriha amafaranga asohoka.

Perezida wa Repubulika ni we Orudonateri w'Ikirenga w'ingengo y'imari ya Leta.

Ba Orudonateri bakuru b'ingengo y'imari rusange ya Leta ni:

- 1° Perezida w'Umutwe wa Sena;
- 2° Perezida w'Umutwe w'Abadepite;
- 3° Minisitiri w'Intebe;
- 4° Perezida w'Urukiko rw'Ikirenga;
- 5° Umushinjacyaha Mukuru wa Repubulika;
- 6° Ba Minisitiri muri Minisiteri bashinzwe;
- 7° Ba Ambasaderi muri za Ambassade bashinzwe;
- 8° Umuvunyi Mukuru;
- 9° Umuyobozi wa Kaminuza y'u Rwanda n'Abayobozi b'Ibigo by'Amashuri Makuru ya Leta ari mu rwego rwa Kaminuza y'Igihugu;
- 10° Ba Guverineri b'Intara;
- 11° Umuyobozi w'Umujyi wa Kigali;
- 12° Perezida wa Komisiyo muri Komisiyo z'Igihugu;
- 13° Umukuru w'Ikigo cya Leta gikoresha ingengo y'imari ya Leta;
- 14° Umuyobozi w'Akarere.

Minisitiri ufite imari mu nshingano ze ni we Orudonateri w'amafaranga akoreshwa mu buryo buhuriweho n'inzego zose za Leta.

Ingingo ya 6:

Abakurikirana iyinjira n'isohoka ry'amafaranga ni aba:

- 1° Umuyobozi b'Ibiro bya Perezida wa Repubulika muri serivisi za Perezidansi ya Repubulika;
- 2° Umunyamabanga Mukuru w'Umutwe wa Sena mu Nteko Ishinga Amategeko;
- 3° Umunyamabanga Mukuru w'Umutwe w'Abadepite mu Nteko Ishinga Amategeko;
- 4° Umuyobozi w'Ibiro bya Minisitiri w'Intebe muri serivisi za Minisitiri w'Intebe;
- 5° Umunyamabanga Mukuru w'Urukiko rw'Ikirenga;
- 6° Umunyamabanga Mukuru muri serivisi z'Ubushinjacyaha Bukuru bwa Repubulika;
- 7° Umunyamabanga Mukuru muri Minisiteri;
- 8° Umujyanama wa mbere muri Ambassade;
- 9° Umuyobozi ushinze ibirebana n'imari muri serivisi z'Umuvunyi Mukuru;
- 10° Uwungirije umuyobozi wa Kaminuza y'u Rwanda n'abungirije Abayobozi Bakuru b'Ibigo by'Amashuri Makuru bya Leta, bashinzwe ibirebana n'imari;
- 11° Umunyamabanga Nshingwabikorwa w'Intara;
- 12° Umunyamabanga Nshingwabikorwa w'Umujyi wa Kigali;
- 13° Umunyamabanga Nshingwabikorwa muri Komisiyo y'Igihugu;
- 14° Umuyobozi ushinze ibirebana n'imari mu kigo cya Leta gikoresha ingengo y'imari ya Leta;
- 15° Umunyamabanga Nshingwabikorwa w'Akarere;
- 16° Undi wese ushyirwaho n'itegeko.

Uburyo ingingo ya 5 n'ya 6 zubahirizwa bigenwa n'iteka rya Minisitiri ufite imari mu nshingano ze.

Ingingo ya 7:

Amafaranga yinjira n'asohoka y'imari ihoraho ya Leta ikoresheya ashirwa mu byiciro by'imiterere y'ubukungu na porogamu, bitewe n'aho aturutse n'icyo azakoreshwa, hakurikijwe urutonde rwihariye rwemejwe na Minisitiri ufite imari mu nshingano ze .

Ingingo ya 8:

Birabujijwe gukoresha amafaranga adateganyijwe mu ngengo y'imari ya Leta aho yava hose. Utabyubahirije ahanishwa ibihano byo mu rwego rw'ubutegetsi n'urw'inkiko hakurikijwe ingingo z'itegeko rusange rigenga ibarura ry'imari ya Leta.

Ingingo ya 9:

Ibigo bigengwa na Leta bigomba guha Leta amafaranga akomoka ku nyungu z'imigabane ya Leta ibarwa hakurikijwe ibyagaragajwe n'ibaruramari n'akomoka ku bwishyu bw'inguzanyo ibigo byeguriwe n'amafaranga byahawe yishingiwe n'isanduku ya Leta. Ayo mafaranga yishyurwa Isanduku ya Leta.

Ingingo ya 10:

Abyemerewe n'Inama y'Abaminisitiri, Minisitiri ufite imari mu nshingano ze afite uburenganzira bwo kumvikana na Banki Nkuru y'Igihugu, uburyo Leta yaguzwa amafaranga mu mabanki y'ubucuruzi no gushakisha izindi nguzanyo mu Gihugu zijyanye na politiki y'Igihugu mu rwego rw'imari n'iyi kubahiriza uburinganire bw'ibinjira n'ibisohoka.

Ingingo ya 11:

Amafaranga ateganyijwe gukoreshwa mu ngengo iyi n'iyi igize ingengo y'imari isanzwe ashobora guhinduka hakoreshejwe kwimura amafaranga ava ku ngengo ajya ku yindi mu buryo buhindura icyo yari yateganyirijwe mbere.

Iyimura ry'amafaranga ava ku ngengo ajya ku yindi rikorwa gusa mu nteruro imwe no mu ngengo imwe ya Minisitiri n'izindi nzego z'imirimo za Leta. Iyimurwa ry'amafaranga ryemezwa na Minisitiri ufite imari mu nshingano ze, cyakora nta hindura iryo ari ryo ryose rishobora kwemezwa hagati y'ingingo zigenewe guhamba abakozi n'ingingo zigenewe amafaranga akoresheya mu bindi.

Ingingo ya 12:

Birabujijwe kuri za Minisitiri zose n'izindi nzego z'imirimo za Leta gufungura konti mu mabanki y'ubucuruzi, batabanje kubihirwa uruhusa na Minisitiri ufite imari mu nshingano ze.

Ingingo ya 13:

Bitewe n'impamvu z'icungamari no kugira ngo uburinganire bw'imari ya Leta yinjira, buhuzwe n'imari ya Leta ikoresheya, Minisitiri ufite imari mu nshingano ze, yifashishije itegeko, avana amafaranga ku nteruro, akayajyana ku yindi, kandi avana amafaranga ku gice cy'ingingo y'imari ayajyana ku kindi.

Ingingo ya 14:

Birabujijwe ku mucungamari uwo ari we wese gukoresha cyangwa kuriha amafaranga mu gihe ayari yateganyijwe ku ngengo yatowe yashize, keretse bitangiwe uruhusa na Minisitiri ufite imari mu nshingano ze.

Ingingo ya 15:

Mu rwego rwo gushimangira ihame ryo kwemerera buri rwego gucunga ingengo y'imari rugenerwa, hatirengagijwe ariko ibikenewe n'inzitizi isanduku ya Leta iba ifite, ariko cyane cyane bigamije kudakomeza kurundanya ibirarane bitarishywe, Minisitiri ufite imari mu nshingano ze agenera buri rwego imari izakoreshwa mu gihembwe. Viza y'ikoreshwa ry'imari iguma mu Buyobozi bw'ingengo y'imari kugira ngo imikoreshereze iboneye y'imari ya Leta ikomeze.

Ingingo ya 16:

Kuriha amafaranga agenwe mu ngengo y'imari y'umwaka wa 2006 byemewe kugeza ku itariki ya 31/12/2006 ariko kwemererwa amafaranga azakoreshwa bihagarikwa kuva ku wa 15 Ugushyingo k'uwo mwaka keretse bitangiwe uruhusa rusobanura impamvu yabyo na Minisitiri ufite imari mu nshingano ze.

Ingingo ya 17:

Amafaranga y'ingengo y'imari y'ubuzamuragihugu ateganywa mu ngengo y'imari rusange ya Leta mu buryo bwemera porogaramu zikorwa mu myaka myinshi, ariko amafaranga azigenewe agasohorwa buri mwaka.

INTERURO YA III: INGINGO ZINYURANYE N'IZISOZA

Ingingo ya 18:

Gutanga akazi mu butegetsi bwite bwa Leta bigomba gukorwa ari uko byemewe kandi biteganyije muri iri tegeko. Byongeye kandi gutanga akazi bigomba kubanza kwemezwa na Minisitiri ufite abakozi ba Leta mu nshingano ze hamwe na Minisitiri ufite imari mu nshingano ze.

Ingingo ya 19:

Ingingo zose z'amategeko abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanweho.

Ingingo ya 20:

Iri tegeko ritangira gushyirwa mu bikorwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda, rikubahirizwa guhera ku itariki ya mbere Mutarama 2006.

Kigali, ku wa 23/12/2005

Perezida wa Repubulika
KAGAME Paul
(sé)

Minisitiri w'Intebe
MAKUZA Bernard
(sé)

Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi
Prof. NSHUTI Manasseh
(sé)

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Minisitiri w'Ubutabera
MUKABAGWIZA Edda
(sé)

LAW N° 30/2005 OF 23/12/2005 DETERMINING THE STATE FINANCES FOR THE 2006 FISCAL YEAR

We, KAGAME Paul,
President of the Republic;

THE PARLIAMENT HAS ADOPTED AND WE SANCTION, PROMULGATE THE FOLLOWING LAW AND ORDER IT TO BE PUBLISHED IN THE OFFICIAL GAZETTE OF THE REPUBLIC OF RWANDA.

THE PARLIAMENT:

The Chamber of Deputies, in its session of 19 December 2005;

Given the Constitution of the Republic of Rwanda of June 4, 2003 as amended to date, especially in its articles 62, 66, 79, 80, 81, 90, 93, 108, 118, 184 and 201;

Given the Decree Law n° 23/79 of August 31, 1979 on Public Accounts, as confirmed by Law n° 01/82 of January 26, 1982 relating to the confirmation of Decree Laws;

ADOPTS:

TITLE ONE: PROVISIONS RELATING TO THE GENERAL BALANCE OF REVENUES AND EXPENDITURE OF THE GOVERNMENT'S GENERAL BUDGET.

CHAPTER ONE: EXPECTED REVENUES

Article one:

In accordance with table "A" below, the expected total revenue, grants and loans for the year 2006 are valued at **FOUR HUNDRED FOUR BILLION SEVEN HUNDRED THIRTY-EIGHT MILLION TWO HUNDRED THOUSAND RWANDAN FRANCS (RWF 404,738,200,000).**

Details of the tax and non tax revenues and external resources are given in appendix I of this law.

The resources are allocated as follows:

Table "A":

I. DOMESTIC RESOURCES	196 177 200 000
a. Tax revenue	167 473 100 000
Taxes on net incomes and profits	42 000 000 000
Personal tax	25 000 000 000
Company tax	17 000 000 000
Tax on immovable Property	700 000 000
Tax on movable property and Domestic Services	89 177 000 000

- Value added tax	60 700 000 000
- Tax on beer consumption	11 200 000 000
- Tax on soft drinks and water consumption	2 600 000 000
- Tax on fuel	9 800 000 000
- Tax on cigarettes	2 600 000 000
- Toll tax on roads	838 500 000
- Axle tax	638 500 000
- Tax on wines and liquors	400 000 000
- Tax on automobiles	300 000 000
- Tax on powdered milk	100 000 000
Taxes on external trade	35 596 100 000
- Import duty	14 900 000 000
- Price adjustment tax	3 023 000 000
- Other export duties	1 600 000 000
- Demurrage charges (MAGERWA)	6 100 000 000
- Import tax on petrol products	6 387 500 000
- Import tax on sugar products	1 100 000 000
- Tax on Electrogaz fuel imports	2 485 600 000
b. Non tax revenue	12 804 100 000
- Fees and fines	762 800 000
- Net profits from public enterprises	4 196 000 000
- Revenue from public movable and immovable property	3 280 300 000
- Administrative service fees	4 565 000 000
c. Other domestic financing	15 900 000 000
- Withdrawal from Deposit	15 900 000 000
II. EXTERNAL RESOURCES	208 561 000 000
a. Grants	160 461 000 000
- Current grants	107 061 000 000
- Capital grants	53 400 000 000
b. Foreign financing	48 100 000 000
- Project loans	40 000 000 000
- Budgetary loans	8 100 000 000
TOTAL BUDGET RESOURCES (I+II)	404 738 200 000

CHAPTER II: EXPENDITURES

Article 2:

In accordance with table “B” below, the expenditures of the State for the 2006 fiscal year are valued at **FOUR HUNDRED FOUR BILLION SEVEN HUNDRED THIRTY-EIGHT MILLION TWO HUNDRED THOUSAND RWANDAN FRANCS (RWF 404,738,200,000)**.

The total expenditures of the State are allocated towards current expenditure, capital expenditure, net lending for policy purposes and payment of arrears as follows:

TABLE “B”:

I. Current expenditure	271 236 204 440
a. Recurrent Operating Expenditure	164 793 704 440
- Wages and salaries	61 743 704 440
- Other goods and services	70 000 000 000
- Exceptional expenditure	33 050 000 000
b. Interest payment	15 641 700 000
- Interest on domestic debt	8 141 700 000
- Interest on external debt	7 500 000 000
c. Reimbursement of Public debt	30 600 800 000
- Amortisation domestic public debt	9 600 800 000
- Amortisation external public debt	21 000 000 000
d. Subsidies and current transfers	60 200 000 000
- Subventions to public authorities	5 400 000 000
- Subsidies to economic public enterprises	120 000 000
- Subsidies to public enterprises	43 469 052 731
- Subsidies to households	8 139 221 273
- Transfers and sectorial subsidies	1 087 627 112
- External contributions and transfers	1 984 098 884
II. Capital Expenditure and net lending	126 501 995 560
a. Capital expenditure	111 373 995 560
- On national resources	28 373 995 560
- On projects loans	29 600 000 000
- On projects grants	53 400 000 000
b. Net Lending	15 128 000 000
- Reimbursement to Prime Holdings	3 700 000 000
- BRD restructuring	1 000 000 000
- Gaz project	10 428 000 000
III. Payments of arrears	7 000 000 000
TOTAL EXPENDITURE (I+II+III)	404 738 200 000

Details of the State expenditure by Ministry, Province, Districts and public entities, programme and economic classification are provided in Appendix II.

Article 3:

The consolidated Budget of the State is as follows:

TABLE “C”:

I. DOMESTIC RESOURCES	196 177 200 000
a. Tax revenue	167 473 100 000
- Income tax	42 000 000 000
- Property tax	700 000 000
- Property taxes and domestic goods and services	89 177 000 000
- Tax on external trade	35 596 100 000
b. Non tax revenue	12 804 100 000
- Fees and fines	762 800 000
- Income from public enterprises	4 196 000 000
- Income from public assets	3 280 300 000
- Administrative fees	4 565 000 000
c. Domestic financing	15 900 000 000
- Withdrawal from Deposit	15 900 000 000
II. EXTERNAL RESOURCES	208 561 000 000
a. External grants	160 461 000 000
- Current	107 061 000 000
- Capital	53 400 000 000
b. External loans	48 100 000 000
- Project loans	40 000 000 000
- Budgetary loans	8 100 000 000
TOTAL RESOURCES OF THE STATE	404 738 200 000
TOTAL EXPENDITURE OF THE STATE	404 738 200 000
a. Current expenditure	271 236 204 440
Wages and salaries	61 743 704 440
Goods and services	70 000 000 000
Interest payments	15 641 700 000
Repayment of Public Debt Principal	30 600 800 000
Subventions to public authorities	5 400 000 000
Subsidies to economic public enterprises	120 000 000
Subventions to public enterprises	43 469 052 731
Subsidies to households	8 139 221 273
Transfers and sectorial subsidies	1 087 627 112
Contributions to international organisations	1 984 098 884
Exceptional social expenditures	33 050 000 000
b. Capital expenditure	111 373 995 560
c. Net Lending	15 128 000 000
d. Payments of arrears	7 000 000 000

The annexes II-4 and II-5 illustrate the recurrent and development expenditures of the State for 2006 fiscal year.

TITLE II: PROVISIONS GOVERNING THE FINANCIAL OPERATIONS.

Article 4:

In accordance with the concept of the unified budget, the rules of unity, universality and yearly budgeting, and for policy purposes, the National Budget encompasses all revenue, incomes and grants, current expenditure, capital expenditure and net lending.

Article 5:

The paymasters determine and issue authority to establish and commit budget expenditures.

The President of the Republic is the overall paymaster of the State Budget.

The paymasters of the State General Budget expenditure are:

- 1° The President of Senate;
- 2° The Speaker of the Chamber of Deputies;
- 3° The Prime Minister;
- 4° The President of the Supreme Court;
- 5° The Prosecutor General of the Republic;
- 6° The Ministers for Ministries they are responsible for;
- 7° The Ambassadors for embassies they are responsible for;
- 8° The Ombudsman;
- 9° The Rector of the National University of Rwanda and the Directors of Higher Learning Institutions at the level of the National University;
- 10° The Governors of Provinces;
- 11° The Mayor of the City of Kigali;
- 12° The President of Commission in National Commission;
- 13° The Head of Public Establishment and Parastatals Bodies using the national budget;
- 14° The Mayor of District

The Minister in charge of finance is designated paymaster for overall expenditures in all state services.

Article 6:

Those responsible for the follow up of government revenues and expenditure are:

- 1° The Director of Cabinet in the Office of the President of Republic;
- 2° The Secretary General of the Senate in the Parliament;
- 3° The Secretary General of the Chamber of Deputies in the Parliament;
- 4° The Director of Cabinet in the Office of the Prime Minister;
- 5° The Secretary General of the Supreme Court;
- 6° The Secretary General of the Parquet General of the Republic;
- 7° The Secretary General in the Ministry;
- 8° The First Counsellor in the embassy;
- 9° The Director in charge of finance in the Office of the Ombudsman;
- 10° The Vice-Rector in charge of finance in the National University of Rwanda and Deputy Directors in charge of finance for other higher learning institutions comparable to the National University;
- 11° The Executive Secretary of the Province;
- 12° The Executive Secretary of Kigali City;
- 13° The Executive Secretary of National Commission;

- 14° The Director in charge of finance in Public Establishment and Semi-Autonomous Bodies using the national budget;
- 15° The Executive Secretary of District;
- 16° Any other person who may be appointed by law.

The modalities of the implementation of provisions of articles 5 and 6 are determined by a decree of the Minister in charge of finance.

Article 7:

The State's revenue and expenditures of the permanent budget are classified by economic characteristics and by programme respectively and in accordance with a list fixed by the Minister in charge of finance.

Article 8:

It is prohibited to incur extra-budgetary expenditures whatever their source. Any person who does not respect this legal obligation shall be punished by administrative and judiciary sanctions in accordance with the provisions of the General Regulation governing public accounts.

Article 9:

Public Enterprises are obliged to declare and pay dividends to the State depending on the enterprises' operational results taking into account of any loans guaranteed or accorded to those enterprises by the State Treasury. Such dividends shall be paid to the State.

Article 10:

Upon authorisation by Cabinet, the Minister having finance in his or her attributions has the right to negotiate with the National Bank of Rwanda on the procedures for commercial bank financing and the issuance of treasury bills and bonds compatible with the national policy and the balance of payments.

Article 11:

Expected current expenditure in a certain provision in the ordinary budget may be subject to change through credit transfer from one provision to another which alters the nature of the expenditure.

Such credit transfers can only take place within the same category of expenditure and budget of the same ministry and public entities must be authorised by the Minister in charge of Finance. However no credit transfer or modification may be authorised between salaries and other expenditures.

Article 12:

Ministries and Public Entities are hereby prohibited from opening bank accounts in commercial banks without prior written authorisation of the Minister having finance in his or her attributions.

Article 13:

Due to accountability, and in order to ensure the general equilibrium of the State's income and operational Budget, the Minister in charge of finance is authorised, during the course of the fiscal year, to effect credit transfers from one provision to another, by means of law, and may effect transfer of part of a budget.

Article 14:

Any budget administrator is prohibited to commit expenditure beyond the allocated credit except where it is authorised by the Minister in charge of finance.

Article 15:

In order to ensure the principle of governing budget by every institution, while taking into account the treasury needs and constraints and especially to avoid accumulation of arrears, the Minister in charge of finance shall determine the budget that will be allocated to every institution that will be used in every quarter. The authorisation over current expenditure shall remain the responsibility of the Directorate of Budget in order to ensure better control over State expenditures.

Article 16:

Payments to be made against credit allocations for the 2006 Fiscal Year are authorised up to 31 December 2006, but expenditure commitments shall end on 15 November of the same year except for specific reasons authorised by the Minister in charge of finance.

Article 17:

Capital expenditure is to be shown in the State Budget in the form of multi-year programmes and implemented through annual payments via allocated credits.

TITLE III: MISCELLANEOUS AND FINAL PROVISIONS

Article 18:

The recruitment of staff in public service may be undertaken only if authorised and provided for in the framework of this law. Furthermore, every recruitment requires prior authorisation of both the Minister in charge of Public Service and the Minister in charge of finance.

Article 19:

All previous legal provisions contrary to this law are hereby abrogated.

Article 20:

This law comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda and becomes effective from January 1, 2006.

Kigali, on 23/12/2005

The President of the Republic
KAGAME Paul
(sé)

The Prime Minister
MAKUZA Bernard
(sé)

The Minister of Finance and Economic Planning
Prof. NSHUTI Manasseh
(sé)

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

The Minister of Justice
MUKABAGWIZA Edda
(sé)

**LOI N° 30/2005 DU 23/12/2005 PORTANT FIXATION DES FINANCES DE L'ETAT
POUR L'EXERCICE 2006**

Nous, KAGAME Paul,
Président de la République ;

**LE PARLEMENT A ADOPTE ET NOUS SANCTIONNONS, PROMULGUONS LA
LOI DONT LA TENEUR SUIT ET ORDONNONS QU'ELLE SOIT PUBLIEE AU
JOURNAL OFFICIEL DE LA REPUBLIQUE DU RWANDA.**

LE PARLEMENT:

La chambre des Députés, en sa séance du 19 décembre 2005 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 4 juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 62, 66, 79, 80, 81, 90, 93, 108, 118, 184 et 201;

Vu le décret-loi n° 23/79 du 31 août 1979 sur la Comptabilité Publique, confirmé par la loi n° 01/82 du 26 janvier 1982 portant confirmation des décrets-lois ;

ADOPTE :

**TITRE PREMIER : DISPOSITIONS RELATIVES A L'EQUILIBRE GENERAL DU
BUDGET GENERAL DE L'ETAT.**

CHAPITRE PREMIER : RECETTES

Article premier :

Conformément au tableau « A » ci-après, le total des recettes, des dons et des emprunts du Budget Général de l'Etat sont évalués pour l'exercice 2006 à **QUATRE CENT QUATRE MILLIARDS SEPT CENT TRENTE HUIT MILLIONS DEUX CENT MILLE FRANCS RWANDAIS (404.738.200.000 FRW).**

Les détails des recettes fiscales et non-fiscales de l'Etat et les ressources extérieures sont présentés en annexe I de la présente loi.

Elles se répartissent comme suit :

Tableau « A » :

I. RESSOURCES INTERIEURES	196 177 200 000
a. Recettes Fiscales	167 473 100 000
Impôts sur les revenus et bénéfices nets	42 000 000 000
- Personnes physiques	25 000 000 000
- Sociétés	17 000 000 000
Impôts sur les biens immobiliers	700 000 000
Impôts Intérieurs sur les biens mobiliers et services de l'intérieur du pays	89 177 000 000
- Taxes sur la Valeur Ajoutée (TVA)	60 700 000 000
- Taxes de consommation sur la bière	11 200 000 000
- Taxes de consommation sur les limonades	2 600 000 000
- Taxes sur le pétrole	9 800 000 000
- Taxes sur les cigarettes	2 600 000 000
- Taxes sur péage routes	838 500 000
- Taxes à l'essieu	638 500 000
- Taxes de consommation sur vins et liqueurs	400 000 000
- Taxes sur les véhicules	300 000 000
- Taxes sur le lait en poudre	100 000 000
Impôts sur le commerce extérieur	35 596 100 000
- Droits d'entrée	14 900 000 000
- Taxes de péréquation	3 023 000 000
- Autres recettes sur le commerce extérieur	1 600 000 000
- Recettes des entrepôts (MAGERWA)	6 100 000 000
- Droits d'entrée sur les produits pétroliers	6 387 500 000
- Droits d'entrée sur le sucre (taxe spéciale)	1 100 000 000
- Taxes sur le pétrole importé par Electrogaz	2 485 600 000
b. Recettes Non Fiscales	12 804 100 000
- Amendes et confiscation non fiscales	762 800 000
- Excédents d'exploitation des entreprises publiques	4 196 000 000
- Revenu de la propriété et du domaine public	3 280 300 000
- Droit et frais administratifs	4 565 000 000
c. Financements intérieurs	15 900 000 000
- Tirage dépôt de l'Etat	15 900 000 000
II. RESSOURCES EXTERIEURES	208 561 000 000
a. Dons	160 461 000 000
- Dons courants	107 061 000 000
- Dons en capital	53 400 000 000
b. Emprunts extérieurs	48 100 000 000
- Tirages projets	40 000 000 000
- Tirages courants	8 100 000 000
TOTAL DES RESSOURCES DE L'ETAT (I+II)	404 738 200 000

CHAPITRE II : DEPENSES

Article 2 :

Conformément au tableau « B » ci-après, les dépenses totales de l'Etat pour l'exercice 2006 sont évaluées à **QUATRE CENT QUATRE MILLIARDS SEPT CENT TRENTE HUIT MILLIONS DEUX CENT MILLE FRANCS RWANDAIS (404.738.200.000 FRW)**.

Les dépenses totales de l'Etat sont réparties en dépenses courantes, dépenses en capital, prêts nets et le paiement des arriérés comme suit :

Tableau « B » :

I. Dépenses courantes	271 236 204 440
a. Dépenses sur biens et services	164 793 704 440
- Salaires	61 743 704 440
- Autres biens et services	70 000 000 000
- Dépenses exceptionnelles	33 050 000 000
b. Versement d'intérêts	15 641 700 000
- Intérêts sur la dette intérieure	8 141 700 000
- Intérêts sur la dette extérieure	7 500 000 000
c. Remboursement de la dette publique	30 600 800 000
- Amortissement dette publique intérieure	9 600 800 000
- Amortissement dette publique extérieure	21 000 000 000
d. Subventions et transferts courants	60 200 000 000
- Dotations aux collectivités locales	5 400 000 000
- Dotations aux entreprises publiques économiques	120 000 000
- Dotations aux établissements publics	43 469 052 731
- Subventions aux ménages	8 139 221 273
- Transferts aux institutions privées non lucratives	1 087 627 112
- Contributions et transferts à l'étranger	1 984 098 884
II. Dépenses en capital et prêts nets	126 501 995 560
a. Dépenses en capital	111 373 995 560
- Sur ressources nationales	28 373 995 560
- Sur tirages projets de l'administration	29 600 000 000
- Sur dons projets	53 400 000 000
b. Prêts nets	15 128 000 000
- Remboursement dette de Prime holdings	3 700 000 000
- Restructuration BRD	1 000 000 000
- Projet Gaz	10 428 000 000
III. Paiement d'arriérés	7 000 000 000
TOTAL DES DEPENSES DE L'ETAT (I+II+III)	404 738 200 000

Les détails des dépenses de l'Etat sont présentés par Ministère, Province, Districts et Services Publics, et par programme d'activités selon leur caractéristique économique conformément à l'annexe II.

Article 3 :

L'équilibre du Budget de l'Etat entre les recettes et les dépenses s'établit comme suit:

Tableau « C » :

I. RESSOURCES INTERIEURES	196 177 200 000
a. Recettes fiscales	167 473 100 000
- Impôts sur les revenus	42 000 000 000
- Impôts sur la propriété	700 000 000
- Impôts intérieurs sur biens et services	89 177 000 000
- Impôts sur le commerce extérieur	35 596 100 000
b. Recettes non fiscales	12 804 100 000
- Amendes et confiscations non fiscales	762 800 000
- Revenu de l'entreprise publique	4 196 000 000
- Revenu de domaine public	3 280 300 000
- Droits et frais administratifs	4 565 000 000
c. Financement intérieur	15 900 000 000
- Tirage de dépôt de l'Etat	15 900 000 000
II. RESSOURCES EXTERIEURES	208 561 000 000
a. Dons extérieurs	160 461 000 000
- Courants	107 061 000 000
- En capital	53 400 000 000
b. Emprunts extérieurs	48 100 000 000
- Tirages projets	40 000 000 000
- Tirages courants	8 100 000 000
TOTAL DES RESSOURCES DE L'ETAT	404 738 200 000
TOTAL DES DEPENSES DE L'ETAT	404 738 200 000
a. Dépenses courantes	271 236 204 440
- Salaires	61 743 704 440
- Autres biens et services	70 000 000 000
- Versement d'intérêts	15 641 700 000
- Remboursement du principal	30 600 800 000
- Dotations aux collectivités publiques	5 400 000 000
- Dotations aux entreprises publiques économiques	120 000 000
- Dotations aux établissements publics	43 469 052 731
- Subventions aux ménages	8 139 221 273
- Transferts et appui sectoriel	1 087 627 112
- Contributions aux organismes internationaux	1 984 098 884
- Dépenses exceptionnelles	33 050 000 000
b. Dépenses en capital	111 373 995 560
c. Prêts nets	15 128 000 000
d. Paiement des arriérés	7 000 000 000

Les annexes II-4 et II-5 illustrent le budget des dépenses de fonctionnement et des dépenses en capital de l'Etat pour l'exercice budgétaire 2006.

TITRE II : DISPOSITIONS APPLICABLES AUX OPERATIONS FINANCIERES

DE L'ETAT

Article 4 :

Conformément au concept du budget unifié, et aux règles de l'unité, de l'annualité et de l'universalité budgétaire, le budget général de l'Etat intègre la totalité des recettes et des dons, des dépenses courantes, des dépenses en capital et des prêts nets.

Article 5 :

Les ordonnateurs du Budget Général de l'Etat établissent et engagent les dépenses du Budget.

Le Président de la République est l'Ordonnateur Général du Budget de l'Etat.

Les ordonnateurs principaux du Budget Général de l'Etat sont :

- 1° Le Président du Sénat;
- 2° Le Président de la Chambre des Députés ;
- 3° Le Premier Ministre;
- 4° Le Président de la Cour Suprême ;
- 5° Le Procureur Général de la République
- 6° Les Ministres pour les départements ministériels ;
- 7° Les Ambassadeurs pour les missions diplomatiques;
- 8° L'Ombudsman ;
- 9° Le Recteur de l'Université Nationale du Rwanda ; et les Directeurs des Institutions Supérieures de l'Etat assimilés à l'Université Nationale du Rwanda ;
- 10° Les Gouverneurs de Provinces ;
- 11° Le Maire de la Ville de Kigali ;
- 12° Le Président pour les Commissions Nationales ;
- 13° Le Responsable d'un établissement public, d'une institution autonome ou semi-autonome fonctionnant sur le budget de l'Etat ;
- 14° Le Maire du District.

Le Ministre ayant les finances dans ses attributions est l'Ordonnateur des dépenses communes à tous les services de l'Etat.

Article 6 :

Les recettes et les dépenses sont constatées par les personnes suivantes :

- 1° Le Directeur de Cabinet à la Présidence de la République pour les services de la Présidence de la République ;
- 2° Le Secrétaire Général du Sénat au Parlement ;
- 3° Le Secrétaire Général de la Chambre des Députés au Parlement ;
- 4° Le Directeur de Cabinet aux Services du Premier Ministre ;
- 5° Le Secrétaire Général de la Cour Suprême ;
- 6° Le Secrétaire Général au Parquet Général de la République;
- 7° Le Secrétaire Général au Ministère ;
- 8° Le Premier Conseiller pour les Missions Diplomatiques ;
- 9° Le Directeur chargé des finances à l'Office de l'Ombudsman ;
- 10° Le Vice-Recteur chargé des finances à l'Université Nationale du Rwanda et les Directeurs adjoints chargés des finances aux Institutions d'Enseignement Supérieur de l'Etat ;

- 11° Le Secrétaire Exécutif de la Province ;
- 12° Le Secrétaire Exécutif de la Ville de Kigali ;
- 13° Le Secrétaire Exécutif d'une Commission Nationale ;
- 14° Le Directeur chargé des finances d'un établissement public, d'une institution autonome ou semi-autonome fonctionnant sur le budget de l'Etat;
- 15° Le Secrétaire Exécutif du District
- 16° Toute autre personne prévue par la loi.

Les modalités d'application des dispositions des articles 5 et 6 sont déterminées par arrêté du Ministre ayant les finances dans ses attributions.

Article 7 :

Les recettes et les dépenses permanentes de l'Etat sont classées par caractéristique économique et par programme respectivement selon leur nature et leur destination ainsi que conformément à une nomenclature fonctionnelle fixée par décision du Ministre ayant les finances dans ses attributions.

Article 8 :

Il est interdit de faire des dépenses extrabudgétaires quel que soit leur mode de financement. Tout manquement à cette obligation légale entraînera des sanctions administratives et judiciaires conformément aux dispositions légales sur la Comptabilité Publique.

Article 9 :

Les Entreprises Publiques sont soumises aux versements obligatoires à l'Etat au titre des dividendes calculés en fonction de leurs résultats d'exploitation et des recouvrements de prêts rétrocédés et des avals consentis à ces établissements par le Trésor Public. Ces paiements sont recouverts par le Trésor Public.

Article 10 :

Après autorisation du Conseil des Ministres, le Ministre ayant les finances dans ses attributions est autorisé, de commun accord avec la Banque Nationale du Rwanda, à négocier les financements intérieurs bancaires et à émettre des bons ou certificats du Trésor compatibles avec la politique monétaire et de la balance des paiements.

Article 11 :

Les crédits ouverts au titre d'un chapitre des dépenses courantes peuvent être modifiés en cours d'exercice par des virements de crédits, qui modifient la nature de la dépense.

Les modifications à la répartition des crédits autorisés ne peuvent intervenir qu'à l'intérieur d'un même titre et budget d'un même Ministère ou d'un service de l'Etat. Elles sont obligatoirement autorisées par le Ministre ayant les finances dans ses attributions. Toutefois, aucun virement ou tout autre mouvement de crédits ne peut être autorisé entre les frais du personnel et les dépenses d'une autre nature.

Article 12 :

Il est interdit aux différents Ministères et aux services publics d'ouvrir des comptes dans des banques privées sans l'autorisation préalable du Ministre ayant les finances dans ses attributions.

Article 13 :

Pour des raisons de bonne gestion et afin d'assurer l'équilibre du Budget Général de l'Etat, le Ministre ayant les Finances dans ses attributions, sur base des dispositions légales, est autorisé à effectuer des transferts de crédit d'un titre à un autre et d'une section budgétaire à une autre.

Article 14 :

Il est interdit à tout gestionnaire de crédit d'engager ou d'imputer une dépense en dépassement du crédit voté, sauf exception motivée par le Ministre ayant les finances dans ses attributions.

Article 15 :

Afin d'assurer le principe de la décentralisation, tout en tenant compte des besoins et des contraintes de la Trésorerie, et surtout pour éviter l'accumulation des arriérés, les dépenses du Budget Ordinaire sont libérées trimestriellement par le Ministre ayant les finances dans ses attributions. Le visa des dépenses courantes reste maintenu à la Direction du Budget afin d'assurer la maîtrise des engagements des dépenses de l'Etat.

Article 16 :

Les paiements rattachés au crédit de l'exercice 2006 sont autorisés jusqu'au 31 décembre 2006, tandis que les engagements de dépenses sont clôturés au 15 novembre de la même année sauf exception spécifique motivée par le Ministre ayant les finances dans ses attributions.

Article 17 :

Les dépenses en capital s'inscrivent au Budget Général de l'Etat sous la forme d'autorisations de programmes pluriannuels et s'exécutent à travers des crédits de paiement annuels.

TITRE III : DISPOSITIONS DIVERSES ET FINALES

Article 18 :

Le recrutement du personnel des services de l'Administration centrale de l'Etat ne peut être effectué que s'il est autorisé et prévu dans le cadre de la présente loi. Par ailleurs, tout recrutement est obligatoirement soumis au visa préalable du Ministre ayant la fonction publique dans ses attributions ainsi que celui du Ministre ayant les finances dans ses attributions.

Article 19 :

Toutes les dispositions légales antérieures contraires à la présente loi sont abrogées.

Article 20 :

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda et sort ses effets à partir du premier janvier 2006.

Fait à Kigali, le 23/12/2005

Le Président de la République
KAGAME Paul
(sé)

Le Premier Ministre
MAKUZA Bernard
(sé)

Le Ministre des Finances et de la Planification Economique
Prof. NSHUTI Manasseh
(sé)

Vu et scellé du Sceau de la République :

Le Ministre de la Justice
MUKABAGWIZA Edda
(sé)